

Pendalex® P+



Bedienungsanleitung und Optionen / Mode d'emploi et options
Istruzioni per l'uso e opzioni / Operating instructions and options
Modo de empleo y opciones / Handleiding en opties

Glatz
Shade in Swiss Quality

DE Bei auffrischendem Wind Schirm schließen.
Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben.
Da Glatz die ordnungsgemäße Behandlung des Schirmes nicht beeinflussen kann, fallen allfällige Scheuerschäden am Stoff und Windschäden nicht unter die Gewährleistung!

FR Lorsque le vent fraîchit, il faut fermer le parasol.
Les parasols ne doivent pas rester déployés sans surveillance.
Etant donné que Glatz ne peut pas suivre de près l'emploi correct du parasol, des dégâts éventuels dus à l'abrasion ou causés par le vent ne sont pas couverts par notre garantie!

I Quando il vento aumenta occorre chiudere l'ombrellone.
Ombrelloni incustoditi non devono rimanere aperti.
Visto che Glatz non può seguire da vicino l'uso corretto dell'ombrellone, eventuali danni al tessuto, causati da fenomeni d'abrasione, o danni dovuti al vento non sono coperti da garanzia!

GB Whenever the wind speed increases, the sunshade needs to be closed.
Never leave open sunshades unattended.
As Glatz has no means of surveying the correct use of the sunshade, possible fabric abrasion damages and/or wind damages are not covered by our guarantee!

E Si se levanta un fuerte viento, cerrar la sombrilla.
No dejar abierta la sombrilla cuando no se está presente.
¡Dado que Glatz no puede influir en una utilización correcta de la sombrilla, los eventuales daños por roces en el tejido o los causados por el viento no están cubiertos por las prestaciones de la garantía!

NL Bij opkomende wind parasol sluiten.
Onbeheerde parasols mogen niet geopend blijven staan.
Gezien Glatz geen invloed heeft op het juiste gebruik van de parasol, valt eventuele slijtageschade van het doek en winterschade niet onder de garantie!

Technische Daten/Caractéristiques techniques/Dati tecnici/Technical data/Datos técnicos/Technische data

Versandmasse:/Dimensions d'emballage:/Misure d'ingombro:/Shipment measures:/Volumen del envío:/Verzendmaten:

ca./env./abt./approx./aprox.

520 x 260 x 2200 mm

Gewichte:/Poids:/Pesi:/Weights:/Peso/Gewichten:

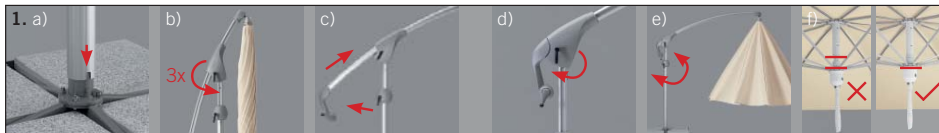
ca./env./abt./aprox.

22 kg netto/net/neto

ca./env./abt./approx./aprox.

30 kg brutto/brut/lordo/gross/bruto

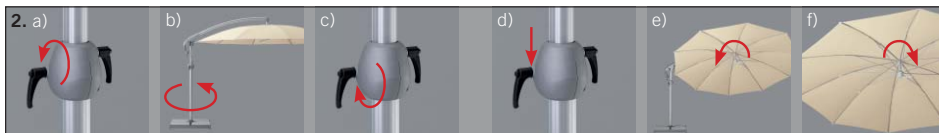




1. Schirm stellen und öffnen

- Verankerung an geeignetem Ort aufstellen. Auf richtige Dimensionierung achten. Mast über Standrohr stecken und drehen bis der Stift in die Kerbe greift.
- Tragarmarretierung lösen.
- Tragarm kippen und ausfahren.

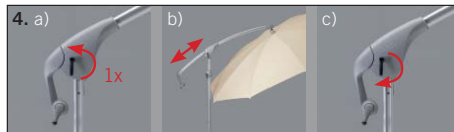
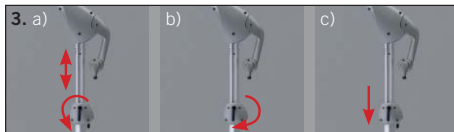
- Tragarmarretierung festziehen.
- Bindegurt entfernen. Schirmdach durch Kurbeln öffnen. Beide Drehrichtungen funktionieren.
- Wichtig: Schirm immer vollständig öffnen.



2. Schwenkposition einstellen

- Schwenkarretierung lösen.
- Drehung um Mast einstellen.
- Schwenkarretierung festziehen.
- Arretierhebel muss nach unten zeigen, da sonst Verletzungsgefahr besteht.

- Klemmhebel kippen und Kugelgelenk lösen. Schirmdach in gewünschte Lage bringen.
- Kugelgelenk mit Klemmhebel festziehen.

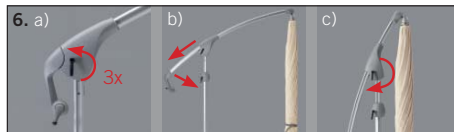
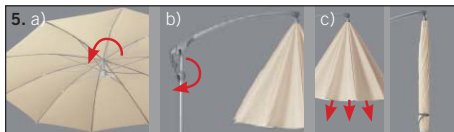


3. Schirmhöhe einstellen

- Höhenarretierung lösen. Höhe einstellen.
- Höhenarretierung festziehen.
- Arretierhebel muss nach unten zeigen, da sonst Verletzungsgefahr besteht.

4. Tragarm einstellen

- Tragarmarretierung lösen.
- Tragarm in gewünschte Position bringen.
- Tragarmarretierung festziehen.



5. Schirm schliessen

- Kugelgelenk lösen. Klemmhebel senkrecht stellen.
- Schirmdach durch Kurbeln schliessen.
- Stoff zwischen Streben herausziehen, sorgfältig anlegen und mit Bindegurt sichern.

6. Schirm zusammenklappen

- Tragarmarretierung lösen.
- Tragarm zurückziehen und aufstellen.
- Tragarmarretierung festziehen. Gegebenenfalls Schutzhülle anbringen.

Lieferumfang

- Schirm
- Bindegurt
- Schutzhülle
- Bedienungsanleitung

Optionen

- Diverse Schirmsockel
- Bodenhülse mit Übergangsröhr zum Einbetonieren
- Bodenplatte mit Standrohr
- Mauerkonsole mit Standrohr
- Beleuchtung

Bestimmungsgemässe Verwendung

Pendalex® P+ ist ausschliesslich als wetterbeständiger Sonnenschutz zu verwenden. Die Windsicherheit des aufgespannten Schirmes ist begrenzt.

Sicherheit

- Die Schutzwirkung gegen gefährliche UV-Strahlung ist je nach Umgebung unterschiedlich. Allenfalls sind zusätzliche Massnahmen nötig um Ihre Haut zu schützen.
- Bei auffrischendem Wind oder nahenden Sturmböen Schirm schliessen. Den Schirm nicht im Wind flattern lassen, da sonst Stoffschäden entstehen können.
- Unbeaufsichtigte Schirme dürfen nicht geöffnet bleiben. Allfällige Schäden fallen nicht unter die Gewährleistung.
- Beachten Sie, dass sich keine Personen oder Gegenstände im Bereich der auszuführenden Bewegung befinden, wenn Sie den Schirm bedienen. Andernfalls könnte dies zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Die beiden Klemmhebel der Höhen- und Schwenkarretierung müssen nach dem Bedienen nach unten zeigen, andernfalls besteht beim Kurbeln eine gewisse Verletzungsgefahr.

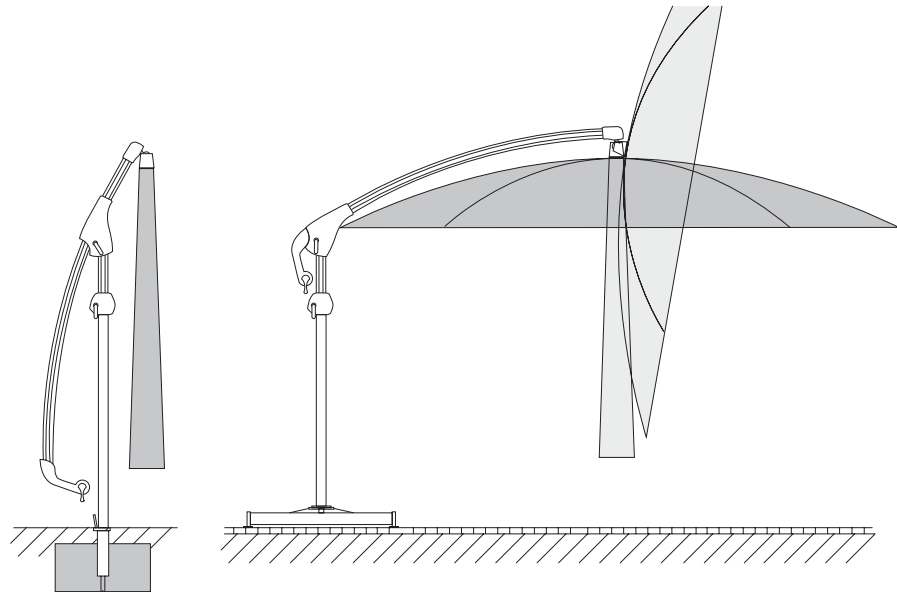
- Arretierungen dürfen nur am aufgestellten Schirm gelöst werden. In liegendem Zustand kann der Mast nach Lösen der Arretierung mit grosser Geschwindigkeit herausfahren, was zu Verletzungen bzw. Sachschäden führen kann.
- Die Verankerung muss auf die entsprechende Schirmgrösse abgestimmt sein.

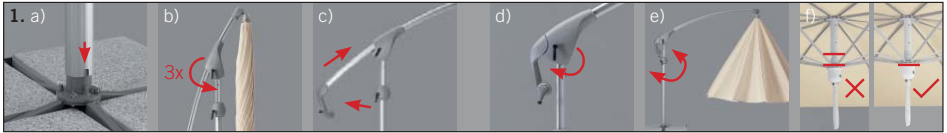
Wartung und Pflege

- Nassen Schirm aufgespannt trocknen lassen.
- Schutzhülle nur an trockenem Schirm anbringen.
- Schirm trocken lagern.
- Wenn nötig, reinigen Sie den Stoff mit handwarmem Wasser, Feinwaschmittel und Schwamm. Bei Bedarf kann der Stoff mit fluorhaltigem Spray nachimprägniert werden.
- Allfällige Gleitspuren am Alu-Gestänge feucht abwischen.
- Falls an exponierten Stellen der Federstahlstreben Flugrost auftritt, diesen mit nicht fleckendem Gleitspray (Autozubehör) behandeln und mit Lappen abwischen.
- Defekte Schirme können in den meisten Fällen bei Ihrem Glatz-Partner repariert werden. Verwenden Sie stets Original Ersatzteile von Glatz.

Lebensdauer

Bei ordnungsgemässer Bedienung und Pflege werden Sie über viele Jahre Freude an Ihrem Pendlex P+ haben. Der Schirm besteht aus Metall- und Kunststoffteilen. Die Entsorgung am Ende der Lebensdauer ist gemäss den regionalen Umwelt- und Entsorgungsbestimmungen vorzunehmen.





1. Installation and opening of the sunshade

a) Set the anchorage device in a suitable place. See to the correct dimensioning. Slide the pole over the support tube and turn it around so that the pin can enter the notch.

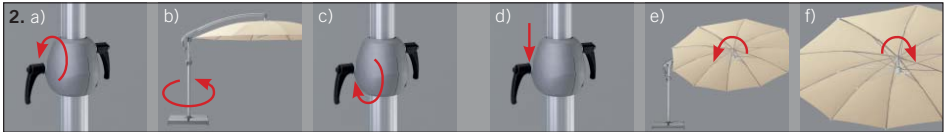
b) Loosen the free-arm locking device.

c) Tilt and extend the free-arm.

d) Fasten the free-arm locking device.

e) Remove the binding belt. Open the sunshade canopy using the crank. It turns in both directions.

f) Important: Open the sunshade always completely.



2. Canopy rotation adjustment

a) Loosen the rotation locking device.

b) Adjust the rotation around the pole.

c) Fasten the rotation locking device.

d) The locking lever must be brought in its down position in order to prevent possible injuries.

e) Tilt the clamping lever and disengage the ball-and-socket joint. Bring the canopy in the requested position.

f) Re-engage the ball-and-socket joint by fastening the clamping lever.



3. Canopy height adjustment

a) Loosen the height locking device. Adjust the height.

b) Fasten the height locking device.

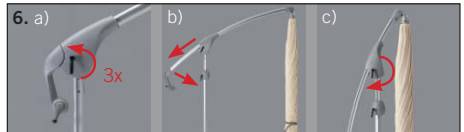
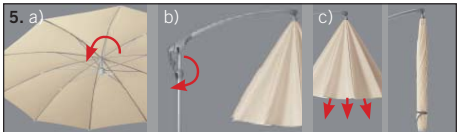
c) The locking lever must be brought to its down position in order to prevent possible injuries.

4. Free-arm adjustment

a) Loosen the free-arm locking device.

b) Bring the free-arm to the requested position.

c) Fasten the free-arm locking device.



5. Closing of the sunshade

a) Disengage the ball-and-socket joint, bring the clamping lever into an upright position.

b) Close the canopy by turning the crank.

c) Pull the covering fabric outwards disengaging it from the rods, arrange it carefully and secure it with the binding belt.

6. Folding of the sunshade

a) Loosen the free-arm locking device.

b) Pull the free-arm back and bring it into an upright position.

c) Fasten the free-arm locking device. If necessary, pull the protective cover over the sunshade.

Standard equipment

- Sunshade
- Binding belt
- Protective cover
- Operating instructions

Options

- Various sunshade bases
- Ground socket with connecting tube (to be embedded in concrete).
- Ground plate with support tube
- Wall console with support tube
- Lighting

Correct use as per our instructions

The Pendalex® P+ may be used as a weatherproof sun protection device only. The wind safety of the open sunshade is limited.

Safety regulations

- The protection effects against the harmful UV irradiation are largely dependent on local conditions. Additional measures might be necessary to protect your skin.
- In case of freshening winds or imminent gal-like winds or gusts, the sunshade needs to be closed. The sunshade must not be allowed to flap in the wind. Otherwise, the fabric could suffer damage.
- Never leave open sunshades unattended. Possible damages are not covered by our guarantee.
- When operating the sunshade, make sure that no persons and/or objects are within reach of the moving parts. Otherwise, physical injuries and/or material damages could be caused.
- The two clamping levers for the height and rotation locking devices must be in their down position in order to prevent possible injuries when the crank is put into operation.

- The locking devices may be disengaged only on duly installed sunshades. Disengagement on a sunshade lying on the ground could cause the pole to extend at a high speed, and this could lead to physical injuries and/or material damage.
- The anchorage must suit the corresponding sunshade size.

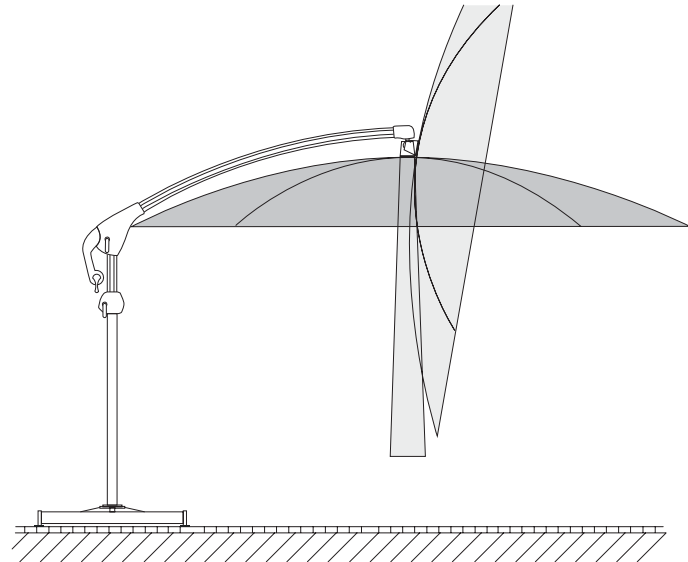
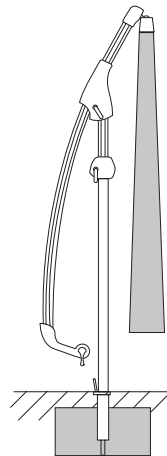
Maintenance and care

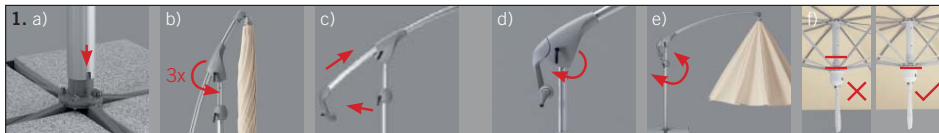
- Open the wet sunshade to dry.
- Put the protective cover only on a dry sunshade.
- Let the sunshade dry and store it in a sheltered place.
- If necessary, clean the fabric with lukewarm water, mild-action detergent and a sponge. In case of need, treat the fabric surface with a fluor-containing impregnating spray.
- Possible slide marks on the aluminium bars may be wiped off with a wet cloth.
- If a rust film should form on exposed parts of the spring steel bars, treat them with a non-staining slide-preserving spray (car accessories) and wipe off with a wet rag.
- Most of the defective sunshades can be repaired by your Glatz partner. Use original Glatz spare parts only.

Lifespan

Proper care and regular maintenance make sure that your Pendalex® P+ will give you lots of joy for many years.

The sunshade consists of metal and synthetic pieces. The disposal at the end of the lifetime has to be carried out according to the regional rules governing such matters as environment and disposal methods.

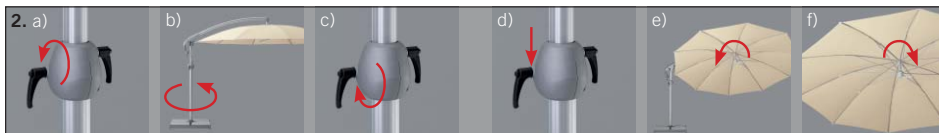




1. Installation et ouverture du parasol

- a) Placer le système d'ancrage dans un lieu convenable. Faire attention au dimensionnement correct. Enfoncer le mât sur le tube de fixation et tourner jusqu'à ce que la cheville s'engage dans l'encoche.
- b) Dégager le dispositif d'arrêt du bras libre.

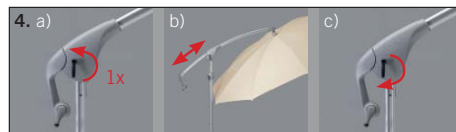
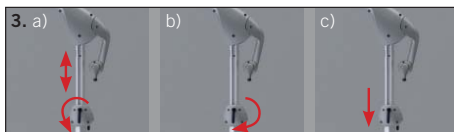
- c) Incliner le bras libre et le faire sortir.
- d) Fermer le dispositif d'arrêt du bras libre.
- e) Enlever la sangle de fixation. Ouvrir le toit du parasol à l'aide de la manivelle. Rotation possible dans les deux sens.
- f) Important: Veiller à ce que le parasol soit toujours complètement ouvert.



2. Réglage de la rotation

- a) Dégager le dispositif d'arrêt de la rotation.
- b) Régler le degré de rotation au mât.
- c) Fermer le dispositif d'arrêt de la rotation.
- d) Le levier d'arrêt doit pointer vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure.

- e) Renverser le levier de serrage et débloquer l'articulation à rotule. Porter le toit du parasol dans la position voulue.
- f) Bloquer l'articulation à rotule à l'aide du levier de serrage.

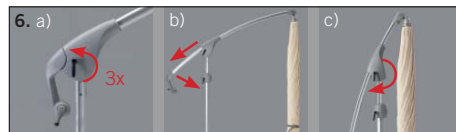
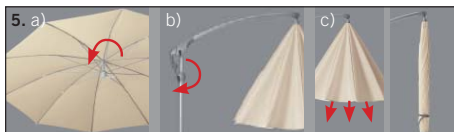


3. Réglage de la hauteur du toit du parasol

- a) Dégager le dispositif d'arrêt de la hauteur. Régler la hauteur.
- b) Fermer le dispositif d'arrêt de la hauteur.
- c) Le levier d'arrêt doit pointer vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure.

4. Mise en position du bras libre

- a) Dégager le dispositif d'arrêt du bras libre.
- b) Porter le bras libre dans la position voulue.
- c) Fermer le dispositif d'arrêt du bras libre.



5. Fermeture du parasol

- a) Dégager l'articulation à rotule, mettre le levier de serrage en position verticale.
- b) Fermer le toit du parasol à l'aide de la manivelle.
- c) Tirer la toile vers l'extérieur en la libérant des baleines. Mettre la toile soigneusement en place tout en la fermant enfin à l'aide de la sangle de fixation.

6. Pliage du parasol

- a) Dégager le dispositif d'arrêt du bras libre.
- b) Rentrer le bras libre et le porter en position verticale.
- c) Fermer le dispositif d'arrêt du bras libre. S'il y a lieu, mettre la housse de protection.

Équipement standard

- Parasol
- Sangle de fixation
- Housse de protection
- Mode d'emploi

Options

- Diverses bases de parasol
- Douille à enfoncer dans le béton avec tube de raccord
- Plaque de fond avec tube de fixation
- Console murale avec tube de fixation
- Éclairage

Utilisation conforme aux dispositions

Le Pendalex® P+ doit être utilisé exclusivement comme moyen de protection solaire résistant aux intempéries. La résistance du parasol ouvert contre le vent est limitée.

Normes de sécurité

- L'efficacité de la protection contre les rayons UV dangereux dépend largement de la situation locale. Au besoin, des mesures ultérieures pourraient s'imposer pour protéger votre peau.
- Fermer le parasol en cas de renforcement du vent ou menace de rafales imminentes. Ne pas laisser flotter la toile au gré du vent. Faute de quoi, la toile risque d'être endommagée.
- Ne pas laisser un parasol déployé sans surveillance. D'éventuels dégâts sont exclus de la garantie.
- Lors du maniement du parasol il faut s'assurer qu'aucune personne ni objet ne se trouvent dans les environs. On pourra ainsi éviter d'éventuels dommages corporels et/ou matériels.
- Les deux leviers de serrage, l'un pour la hauteur et l'autre pour la rotation, doivent pointer vers le bas afin d'éviter tout risque de blessure pendant la rotation de la manivelle.
- Les dispositifs d'arrêt peuvent être dégagés seulement lorsque le parasol est dûment installé. En dégageant le dispositif d'arrêt sur le

- parasol mis par terre en risquerait la sortie à grande vitesse du mât, ce qui pourrait causer des dommages corporels ou matériels.
- L'ancrage doit s'accorder à la taille du parasol correspondant.

Maintenance et entretien

- Déployer le parasol mouillé pour le séchage.
- Mettre la housse de protection seulement sur des parasols dûment séchés.
- Laisser sécher le parasol avant son entreposage dans un lieu protégé.
- Nettoyer le tissu, si nécessaire, à l'eau tiède, avec une lessive pour tissus délicats et une éponge. Au besoin, appliquer sur le tissu un spray imperméabilisant au fluor.
- Éliminer d'éventuelles traces de glissement le long des barres en aluminium en utilisant un chiffon humide.
- En cas d'apparition de particules de rouille sur les endroits exposés des baleines en acier ressort, il faut les traiter avec un spray lubrifiant neutre (accessoires pour automobiles) et essuyer avec un chiffon.
- La réparation des parasols défectueux peut être effectuée, dans la plupart des cas, par votre partenaire Glatz. N'utiliser que des pièces de rechange originales Glatz.

Durée

En suivant attentivement les instructions en matière de maintenance et d'entretien, vous pourrez passer des moments inoubliables à l'abri de votre Pendalex® P+ pendant de nombreuses années.

Le parasol est composé de pièces en métal et matière synthétique. L'élimination de ce moyen de protection solaire, une fois terminé son service, devra se faire dans le respect des dispositions régionales sur l'environnement et l'élimination des déchets.

